

SCHLEICHENDES GIFT

Dieser große Aufklärungsfilm behandelt in schonungsloser Offenheit eine der größten Gefahren der heutigen Zeit: Die Geschlechtskrankheiten. Dieser Film wurde 1945/46 unter der medizinischen Oberleitung von Univ.-Prof. Dr. Leopold Arzt, dem Vorstand der Universitätsklinik für Haut- und Geschlechtskrankheiten in Wien, hergestellt und gibt der Bevölkerung ein erschütterndes Bild über diese Geißel der Menschheit. Dieser Film wendet sich an alle: Er will die Gesunden warnen und den Kranken helfen. Pflicht eines Jeden aber ist es, sich über die schweren Folgen dieser Krankheiten Klarheit zu verschaffen . . . denn nur wer die Gefahr kennt, kann sich vor ihr schützen.



CREEPING POISON

This great educational film treats in unsparing outspokenness one of the greatest dangers of our times: The Venereal Diseases. This film was produced in 1945/46 under the medical supervision of University Professor Dr. Leopold Arzt, Head of the University Clinical Hospital for diseases of the skin and venereal diseases in Vienna, and shows to the population a deeply moving picture of this scourge of humanity. This film is meant for everybody: It wants to warn the healthy ones and to help the sick ones. It is, however, everybody's duty to get informations about the heavy consequences of these diseases. For only he who knows the danger can protect himself against it.



P O I S O N L E N T

Ce grand film d'éclaircissement traite avec une franchise impitoyable un des plus grands dangers du temps présent: Les maladies vénériennes. Ce film a été produit 1945/46 sous la direction médicale supérieure du Prof. Univ. Dr. Leopold Arzt, le médecin en chef de la Clinique Universitaire pour les maladies cutanées et vénériennes à Vienne, et il offre un tableau saisissant de ce fléau de l'humanité. Ce film s'adresse à tous: Il veut avertir ceux qui sont bien portants et aider les malades . . . Il est cependant du devoir de chacun de s'informer au sujet des conséquences tragiques de cette maladie, car seul celui qui connaît le danger peut se défendre contre lui!



МЕДЛЕННЫЙ ЯД

Этот большой просветительный фильм описывает с беспощадной откровенностью одну из величайших опасностей нашего времени: половые болезни. Этот фильм был создан в 1945/46 гг. под руководством профессора университета д-ра Леопольда Арцта, заведующего университетской кликой кожных и половых болезней в Вене и показывает потрясающую картину этого бича человечества. Этот фильм обращается ко всем: он хочет предупредить здоровых и помочь больным . . . обязанность же каждого — ознакомиться с последствиями этих болезней . . . потому, что только тот, кто знаком с опасностью может предохранить себя от нее.

